

Journals

No. 11

Wednesday, October 30, 2013

2:00 p.m.

Journaux

N^o 11

Le mercredi 30 octobre 2013

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2013, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses (USB key included), pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-412-214-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et États financiers consolidés, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires (clé USB incluse), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n^o 8560-412-214-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) on its participation in the 29th Regional Assembly and the Conference of Branch Chairs of the America Region of the APF, held in Quebec City, Canada, from August 19 to 22, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-52-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la XXIX^e Session de l'Assemblée régionale Amérique de l'APF, tenue à Québec (Canada) du 19 au 22 août 2013. — Document parlementaire n^o 8565-412-52-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the VII La Francophonie Games, held in Nice, France, from September 11 to 14, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-52-02.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), one concerning genetic engineering (No. 412-0252), one concerning navigable waters (No. 412-0253) and one concerning service medals (No. 412-0254);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 412-0255);

— by Mr. Valeriote (Guelph), four concerning international agreements (Nos. 412-0256 to 412-0259);

— by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning funding aid (No. 412-0260);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning health care services (No. 412-0261) and one concerning Old Age Security benefits (No. 412-0262);

— by Ms. Sgro (York West), one concerning immigration (No. 412-0263);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning genetic engineering (No. 412-0264) and ten concerning horse meat (Nos. 412-0265 to 412-0274);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-0275);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning the mining industry (Nos. 412-0276 and 412-0277);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning health care services (No. 412-0278);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the Katimavik program (No. 412-0279).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.

Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)) for Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation aux VII^{es} Jeux de la Francophonie, tenus à Nice (France) du 11 au 14 septembre 2013. — Document parlementaire n^o 8565-412-52-02.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), une au sujet du génie génétique (n^o 412-0252), une au sujet des eaux navigables (n^o 412-0253) et une au sujet des médailles de service (n^o 412-0254);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 412-0255);

— par M. Valeriote (Guelph), quatre au sujet des accords internationaux (n^{os} 412-0256 à 412-0259);

— par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet de l'aide financière (n^o 412-0260);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet des services de santé (n^o 412-0261) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 412-0262);

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), une au sujet de l'immigration (n^o 412-0263);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet du génie génétique (n^o 412-0264) et dix au sujet de la viande chevaline (n^{os} 412-0265 à 412-0274);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 412-0275);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet de l'industrie minière (n^{os} 412-0276 et 412-0277);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des services de santé (n^o 412-0278);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du programme Katimavik (n^o 412-0279).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), au nom de M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), appuyée par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), seconded by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

M. Norlock (Northumberland—Quinte West), appuyé par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.